

# PASQUVINO

## COLONIALE

CHIANTI RUFFINO

BIBLIOTHECA DO ESTADO  
Praça Dr. João Mendes



Como il radioamatore italiano ha ascoltato la trasmissione delle fasi dell'incontro Bologna-Cariocas, dopo il secondo punto segnato dai brasiliani.

**FILADO**

*Olivetti*



IL SUCCESSO CONFERMA  
LE QUALITA'

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE

**CASA SOTERO**

CAMPASSI, CAMIN & CIA.

RIO S. PAULO SANTOS —

ARARAQUARA

# MOULIN BLEU

Il ritrovo preferito — Interessante programma. — Grandioso successo delle "COMMEDIE LAMPO" con l'eccellente trio comico:

**TOM BILL — G. ARRUDA  
CAIAFA**

—:—:—  
Nuovi ed interessanti quadri di

**NUDO ARTISTICO**

con bellissime donne

**Tutti al MOULIN BLEU**

(Improprio per minori e signorine)

VENDONS! ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico — Citrato di magnesia — Saponi — Vini bianchi e altre libite igieniche.

CATALOGO GRATIS

**OLINDO BARBIERI**

Rua Paraizo, 28 - Tel. 7 0158

— S. PAULO —

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la Fabbrica di

**EMILIO GRIMALDI**

Rua Washington Luiz, 25

Ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

## Dott. Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I — Malattie delle signore e dei bambini. — Veneree e Sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31. — Tel.: 2-5780 — Dalle 8 alle 5 — Resid.: Rua S. Caetano, 11-Sobr. — Tel.: 4-6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

## Dr. Prof. G. Brunetti

— Dalle ore 13 alle 15 — Largo 7 de Setembro, 15 — Telefono: 2-4226.

CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

**Dr. Nazareno Orcesi**

Cirurgião do Sanatório de Sta Catharina — Antigo Interno por concurso, de Clinica Gynecologias, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade da Clinica de Partos, annexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 54 — Teleph.: 7-2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: 7-1087 — Consultorio: Praça da Sé, 3 (5.º and., Salas 19-20)

# CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

RUA JOSE' PAULINO, N. 84

— LA MAGGIORE IN S. PAULO —

Tel. 4-1533 e 4-2113

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — SALONE: Grande assortimento di letti per coniugi e scapoli, fabbricati "em madeira de lei" — SOB-LOJA: DEPOSITO di Sale di visita, imbottite e semplici; assortimento variato de "ternos estufados", in cuoio, panno-cuoio, gobelein e velluto; divani d'ogni stile, e completo assortimento di tappezzeria in generale. — 1.º PIANO: Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi: ognuno in tutti gli stili. — 2.º PIANO: Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di "Cama Patente", letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni; mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di più di 1.500.000 in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione; non si paga "engradamento". Vendo a contati e facilito anche il pagamento.

Prezzi occasionali. — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULO



Filial: R. DIREITA, 39-B



# IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Responsabile: PIETRO PETROSELLI  
Gerente: EUGENIO GIORA

Un semestre . . . . . 10\$000  
Abbonamento annuo 20\$000

UFFICI: RUA ANHANGABAHU' N.º 12  
Telef.: 4-6593 — Caixa 2867

## In Tla Baia Viggilatta Dal Quel Cal "Per Et Zoccar"

(Dal "carnetto" privato dla Sgneira Gaitana)

Rio di Gennaio, oggi

Caro Pietro Selli.  
Diretoure del "Pasquino".  
San PAVOLO

Adesso ca so el su nom, ci scrivo personalmente con pió granda suddisfazione e ci faccio le mie congratulazioni pral bujarì ch'jan stampé in t'ultim nómbar dal "Pasquin" che c'era proprio da sguazzare a vedere come ch'jan sturpiá el mi dialett bulgnais. Si vede che l'Italcable an cgnos brisa il padre lingua. Ma quel ch'é fatto é fatto non cissi pensl plú, cum' a cantéva me in tla mi zuvantó, quand ca stéva in tel Borgh ed San Pir, prima d'essere tesseratta e magglorenna cum dgeva sempre la bon'anma dmi medar, volata settantenne a Dio.

Donca venendo al sodo che mi piace tanto, ajó pruméss al mi impressioni sopra la Capitale del Brasilio e a mantegn la pruméssa che é come un debbito.

Ma me a son ancora totta sconturbata e storditta, squasi squasi a direja imbezzilé a védar la zité acsé bela, e per le accoglienze chjen propi cordiali.

An so pió dove scomenziare, cum tanti robi ch'aveva intenzion, ch'avevo ciové in animo di scriverci.

Ma a sreja na fiola d'na pujana san i scrivess do o tre paginette.

Lu al sa che me a son — oltre che managgera mundaina dei ragazzoli del fotti-balle d'Bologna — anca l'invitata speciale del "Resto del Carlino".

Spiggolo donca dal "carnetto" riserbato al "Carlein" e gli mando quelch ariettato appunto del mio sbarco.

OCEANO. — Zi e mér. . . cielo e mar, cum e canteva Burgatti in tla Gioconda al Cuonnel. . . Un apitit da cumidiant. I ragazzoli i s'allenan cum la palla e cum al Sgnori cal s'allenan cum i ragazzoli e al pall. . . Me an aveva mai vest l'Ucean: aj garantess che dá le vertigini, per quanto al vapour us mova assai di meno dal berch di Zardin Margaretta, quand a j'andeva la dmiénga cum al murous che dóp um pianté, fiol d'un can. . .

IN TLA BAIA. — An arivv brisa a capir parché i la ciamen baia, ma a poss diruv ch'lé na roba d'armastér a bócca averta. . .

Le nott. . . I disen che attoran attoran si distende Rio, ma me an vegg gnint. Luci di qua, luz dall'altra parte, tante tante palie luminose e i globbi elettrichi che ci circondano. Sangue d'la majolica: me a son incantada. . . An ariv a capir se Rio la seja in alto, in bass, a destra o a manzeina. . . Dappertutto illuminazione.

Quanta zeint! L'é venuta tutta per noi. Vivva il Brasilio e vivva Rio di Gennaio! Vivva i italiani e vivva il Pressidente Vasantonio Luiggi!

SBARCO. — Zi e descrizion dal sberch, i lan deda tot i

giurnel, mi esimo quindi. Me an son brisa crunésta, a son literatta e quindi vi trasmetto al mi impression in stlle sintetlico.

Passeggiatta notturna per Rio. Peggio che andar di notte, a son un'oca quand c'arriv all'alberg, senza che lu al faza la malignità d'pinsér che quand ca degh un'oca, posso esser confusa con quelle cal stevan in tla Via delle Medesime. La prego di credere che me an son brisa d'quelli: a son di quelle altre.

E faccio stop sullo scabroso argomento, facendoci solo notare ca jò impara che le ocche di cul sopra aqué al s'ciamen Marrecas. E ce la strada Rua das Marrecas, in do chi vlevan sgattaiolare i ragazzoli del fottipalle, certo arrazzati per il diggiuno marittimo.

LA SCUPERTA. — Beln. Aj degh la veritá: am son divertitta un mondo a veddere la Baja, la Tigiucca, il Corcovado che assimigla tutto al Mont d'San Locca, sol che a San Locca ajé un fottio di scalfini e a qué u jé la funicolare con gli ingranaggi: ajó sguazzé a védar la bela zuvantó e i mori che — bisogna che glie lo dicchi — non son poi tanto brutti cum i disen e forsi fan venire l'acquolina in bocca ad una donna diciamo pure tarchiatta e sensibile cum a son me; mi piaccie fora e d'manira Copacabana e Leblon e Silvestar cuj fazeva un fredd buzaron. . . parché me an aveva brisa purté ai peil, voglio dir la plezza, cum me; ma bisogna che dicchi il vero, la sensazione indimenticabile me a l'ò avuda quand ca jò vest cal mont che viggila la entrata della Baja, cum u m'ha spiegá Valzannia faccendomi il Ciccerone e me credo anche faccendomi un pouch la corté.

Quand ajó dmandé:

— Cum as ciamal cal mont alé? — forsi a sera un pouc confusa, ma um per d'aver sentito Valzannia dirmi in tla lengua portughesa che lo é dscor come un perfetto romagnolo:

— . . . cal pér ed zoccar. . . — Piu' tardi ajó letto nella guida che si chiama Pan di Zucchero, ma me ajó sobit arspost, cum dev risponderé una bulugneisa avtentica: cum una parola che quand l'as scriv a rebus monoverbo si fa così: un esse, un o e un ci dolce, seguito da un numero in cifre che in tal mi dialett as chiama mèl. . .

Non l'avessi mai fatto; un ueigar o moro che si voglia dire che si trovava vicino a noi due, al m'a subito risposto: — In pònta.

Ciò che m'ha dato gran letizia al cuore. Miza per quello che si pensa lei, sa? Ma parché ho capitto che da parola l'é diventata internazionale e che al quel cal pér ed zoccar l'ha scoperto certamente un bolognese, se si chiama così?

Bologna la Dotta trionfa donca in tal mondo intero e in altri siti e lu al capéss che per una bulgneisa avtentica come me, l'é una gioglia da non si dire.

Le mando il mio alalá dall'Hotel Itajubá dove ho ricevuto la visita di Greco che m'ha trovato troppo chiara, ma an ho brisa capé bein cus d'avless da me.

SUNEIRA GAITANA

Managgera mundaina del F. E. Bologna  
e invitata speciale dal "Carlein".

ANDAR . . . PRAT.  
EST. . . N.º de ORD.



**Letteratura  
Luso-turca**

TRAGEDIAS CONIUGAL

A stórias funebres gue min  
vai gonta ôje, non ser in-  
venssion minhas, borem min  
me veja obrigadas de vai gon-  
ta eila bois se susseder bra  
uma gasal batricios minhos.

Antes de ir dormir aguella  
hôtês, Afifi berguntar brá  
Salomoni seu marido, o gue era  
aguella xelro, de fedor gue  
staba reinando no quarto.

Salomoni resbonder gue  
non era nadas — era somente  
as mela delle gue stabam bas-  
tante sujas.

Elles ir dormi. Borem Sa-  
lomom, debois de uma ora go-  
meçar sentir um xelro de fe-  
dor forte e berguntar brá mu-  
ller gue staba durmindo gom  
a bocças aberta: — Afifi!...  
boçé raf-gomeu mela minhas?

Dr. Kemal Nelkol  
(ome tragicos)

Raccontandate e diffondete sempre  
la célèbre ed ottima CANNINHA  
marca

**LEÃO**

prodotto di

**R. MAZZONETTO & IRMAOS**

Villa Rezende - PIRACICABA

Della quale é rappresentante

**VINCENZO DE STEFANO**

LA SVEGLIA "INVICTA"



In tutte le buone oro-  
logerie della città e  
dell'Interno e presso  
la

**Casa Masetti**

Lad. Sta. Ephigenia

1-3

**SPACCA IL MINUTO!**

**PANNICELLI CALDI**

Il collega Rubbiani si é real-  
mente impermeabile pel modo  
con cui lo abbiamo trattato  
nei numeri scorsi. Ha avuto  
torto, perché non non abbiamo  
avuto altra intenzione — e  
non era difficile darsene con-  
to — che quella di mettere in  
foco, col deformante obiettivo  
dell'umorismo, uno dei suoi  
aspetti di scrittore.

L'aver sorriso, oltre al non  
averlo potuto offendere in al-  
cun modo, non diminuisce  
certamente in noi ed in altri  
la stima che di lui abbiamo  
come scrittore e come uomo  
di cultura.

Fedeli al nostro principio di  
usare dell'umorismo in super-  
ficie piu' che in profondità, di-  
chiariamo che ci spiace sinceramente  
che l'egregio amico  
debba dolersi.

Ma d'altra parte il "Pasqui-  
no" ha nella sua testata —  
anche se non ve l'ha stampato  
— "settimanale umoristico".  
E come il "Pasquino" non può  
esser preso sul serio, così il  
"Pasquino" non può prender  
sul serio nulla, nemmeno l'im-  
permeabilità di una persona se-  
rissima come l'amico Rubbiani.

Perché non promettiamo di  
emendarci: ei auguriamo sol-  
tanto che l'amico comprenda  
cosa è uno scherzo benevolo.

Oppure che faccia il callo al  
medesimo...

*La Bocca della Verità*

CXX

Traversato avean Portici, dove  
porte e finestre tutte eran sbarrate;  
nella prima svoltata truppe irate,  
trovaronsi di fronte a genti nove,

ch'eran di Tuttavilla e bene armate  
ed eran fresche venute d'altrove,  
mentr'una raffica infernale piove  
di proiettili e di lanciae affilate.

Della flotta tre mll fanti spagnuoi  
per giunta venivano compatti  
gli ostacoli rompendo in ogni luogo

e non avean piu' scampo quei figlioll,  
che affrontavan la morte a tratti a tratti  
uniti fra di lor qual buoi al glojo.

GIUSEPPE CAVALIERE.

Com Cheques  
de 25000  
até  
1:000\$000



Com menos  
de 40 o|o  
de  
nicotina

**TRAVAGLINI ARTURO**

Ingegnere Architetto — Costruzioni

Rua Libero Badaró, 28-Sobr.

Telef. 2-4970

**PLACIDO DALL'ACQUA**

Ingenere Civile e Costruttore - Cimento Armato

**A. SALFATI e M. BUCHIGNANI**

ARCHITETTI

RUA RIACHUELO, 30

Telef. 2-6091

**MUT**

COME SORRIDONO GLI ALTRI

MENO MALE



Lo sposo — Oh Dio! Tua madre è caduta nel precipizio!

La sposa — Dio mio! E si è fatta male?

Lo sposo — Ancora no. Sta ancora cadendo.

IN MONTAGNA



— Oh, Gastone! Quest'aria mi fa presentire la primavera. Mi sembra di udire l'allegro belato di una capra, il simpatico mug-gito di un bue...

— Perdio, Maria! Non vi sarà tuo marito, alle volte, da queste parti?

I MARTIRI DELLA PROFESSIONE



— Dottore... Mi sento ammalata di quel che voi medici chiamate "inquietudine giovanile"...

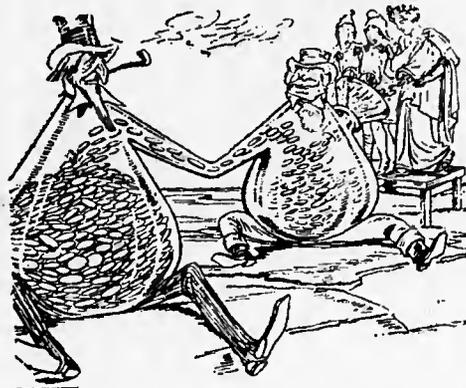
— Spero, signorina, che non farà assegnamento su di me per tranquillizzarsi...

DELUSIONI



Mi piaceva molto Leone, e, per la prima volta nella mia vita, ho intravisto un amore disinteressato... Disgraziatamente era un ragazzo senza denaro!

PUNTI DI VISTA



Il problema dei debiti interallentati spiegato dai popoli europei.

PREOCCUPAZIONE



— Ah, svergognata! Siamo disonorati!...

— Anche tu, mamma?

INTERROGATIVI



Adamo — Signorina? Permette una parola?

Eva — Per chi mi ha preso, Signore? Io non sono abituata a fermarmi col primo che incontro!



— Il sergente: Ditemi, Muller, a cosa serve il fucile?

— Muller: Già, sergente: per cosa serve?

ESAGERATO...



Il dentista — Non è necessario, signore, che lei apra tanto la bocca... E' solo la pinza che entra. Io resto fuori...

DALL'ITALIA

Anacronismi morti e viventi  
(Speciale per il "Pasquino")

"Voi entrate in un teatro, in un salone di conferenze, in un tempio; o andate per il corso a passeggio, o per la via o sulla spiaggia del mare; vedete un signore in frak, o in stifferius, o in tenuta d'automobilista o in costume da bagno; siete convinto che quel signore così elegante, così spigliato, così pio, così agile, così ilare sia un vostro contemporaneo; ma guardate un po' meglio, osservate quel signore nei gesti, negli sguardi, studiatelo nei suoi gusti, nelle sue tendenze, negli atti della vita quotidiana; e vi convincerete, non senza sorpresa, che quell'uomo, quel signore così contemporaneo vostro in apparenza, è un anacronismo che passeggia, vi renderete conto che quel signore è un uomo del basso impero o dell'alto medio-evo, e qualche volta è addirittura dell'epoca dei plesiosauri: un selvaggio vestito alla moda del secolo XX."

Così sentenziò un anacronista moderno, noto "lippis et tonsoribus" come il fenomeno arcaico vivente Folco Testena. Filosofo principe, massime su quella parte della filosofia — che è la più nobile e la più difficile — detta anacronisticamente Metempsicosi, egli ha saputo erigere a scienza ciò che prima sembrava "sogno d'inferno e fola di romanzo".

Questa nuova scienza — che abbraccia tutto lo scibile umano, perché va dall'epoca dei plesiosauri, e per l'età della pietra, la torre di Babele, l'Arca di Noè, le terme di Caracalla, la battaglia del Riachuelo, la Breccia di Porta Pia, fino alle galee del Lago di Nemi, è stata battezzata dal geniale inventore con due parole profumate di greco sapore e cucinate in casseruola genovese: "anacronismo vivente".

Noi — minimi inter fratres — che scriviamo per gli umili, che hanno sete di capire e di sapere, non seguiremo il nostro insigne Maestro nei suoi voli pindarici e nelle sue elocubrazioni teosofiche trascendentali; ma, per portare anche noi il nostro sassolino al nuovo grattacielo scientifico, illustreremo pedestremente con una serie di fatti — non valgono argomenti — le asserzioni del nostro Folco, che non è — come si potrebbe supporre — "un selvaggio vestito alla moda del Secolo XX".

E incominciamo dal basso impero o dall'alto medio-evo. Era una bella giornata di primavera che "faceva tutto rider l'oriente", ed io, Cavaliere e Zampedri — omne trinum est perfectum (o meglio: Dio li fa e poi li... attrina — N. d. R.)

andavamo a passeggio per l'avenida Tiradentes, quando ci si fece incontro un uom dal fiero aspetto,

"dicendo: Frati miei, Dio vi dea pace".

Cavaliere, che sa a menapiedi il rimario universale, rispose pronto, prendendolo per un braccio

"Ma seguimi oramai, che il gir mi piace".

Così tanti e soli ci avviammo al Giardino della Luce

"Come i frati minor vanno per via".

Ma il nuovo venuto, alzando il braccio, e, tendendo l'indice verso oriente, al n.º 5 di longitudine, domandò:

— Perché laggiuso, in quel castello turruto, odonsi

"Diverse lingue, orribili favelle?"

— Non è desso un castello — rispose Zampedri — è un "cassabre" che

"Guastatori e predon tutti tormenta".

Lo sconosciuto si spolverò con la destra lo stifferius, poi cavò dal taschino un mocchicino di seta, col quale pulì la caramella, accese un toscano, e riprese sospirando:

"Lasciali digignar pure a lor senno".

La conversazione languiva, assorti come eravamo nel misterioso personaggio, mentre "colui che tutto il mondo alluma" volgeva all'ocaso. Chi sarà mai? Un Rubbiani? Un Caldirola?

"Ed egli a me:

Vano pensiero aduni".

Si alzò, e alzando il bastone verso Oriente, continuò: — Andiamo:

"Vassene il tempo e l'uom non se n'avvede."

Ed io a lui: — Chi è lei,

"Che spande di parlare sì largo fiume?"

Ed egli a me: — E' tardi:

"Pensa che questo di'

mai non raggiorna".

— Va bene; ma ti scongiuro

"Ora chi fosti piaciatti ch'io sappia:

"Fammi conto o per luogo o per nome".

Allora egli, frugando nelle sue tasche, trasse fuori un por-

tafoglio di pelle di Russia, ne cavò fuori un biglietto da visita, e me lo porse: — Leggi: "La mia scrittura è piana; — "Se di saper chi io sia ti cal cotanto". E lessi:

Dante Prof. Comm. Alighieri! Si danno lezioni a domicilio Aule diurne e notturne. Noi ci disperdemmo confusi "Come fan bestie spaventate e poltre".

Dr. B. BOLOGNA

Clinica Generale

Consultorio e residenza:

R. DAS PALMEIRAS, 86-A

Telef. 5-3844

Alle 8 — Dalle 2 alle 4

Digestivo  
**FERNET-BRANCA**  
Stomacale

AL DR. NUNZIO GRECO, DIRETTORE DEL "PICCOLO"

Gli alti consensi che al tuo gran valore  
Oggi tributan le più colte menti,  
Formino sempre il gaudio del tuo core,  
O pubblicista dalle idee potenti.

Noi, ammirando in Te il ver difensore  
De l'italo DIRITTO, riverenti  
Ti salutiamo, o intrepido assertore  
Di civiltà, o scrittore dalle fulgenti

Doti di polemista battagliero,  
Che onori molto, qui nel gran Brasile,  
L'Italia e il suo immortale Condottiero.

Esulta, Greco, e l'anima tua gentile  
Accetti quest'omaggio, ben sincero,  
Che plaude al tuo operar saggio e civile.  
San Paolo, luglio 1929.

ANTONIO ZAMPEDRI

A CONSTRUCTORA METALLICA Ltda.

Escrit.: R. DIREITA, 2 - 2.º andar, sala 8 - Phone: 2-4899  
Officinas: RUA OSCAR HORTA, 19 - Phone, 9-2007  
End. Teleg. "METALLICA"  
S. PAULO

VIGAMENTOS E ESTRUTURAS, TELHADOS, PONTES  
QUINDASTES, TORRES, HANGARS, GALPÕES, ETC.  
OFFICINA DE SERRALHERIA COMMUM E SERRALHERIA ARTISTICA — DEPOSITO DE FERRO  
REPRESENTAÇÕES E COMISSÕES  
Executa qualquer serviço em ferro de acordo com os desenhos apresentados.  
FORNECE ESTUDOS, PROJECTOS DESENHOS E ORÇAMENTOS.

Matrice:  
S. PAULO  
Rua B. Vista, 5 - sbloja  
Caixa Postal, 1200  
Telefono: 2-1456

Filiale:  
SANTOS  
Rua Tuyuty, 111  
Caixa Postal, 734  
Tel.: Cent. 1739

ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

SVINCOLI DOGANALI

Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose  
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

MU'

# Macchina Indietro!

Siamo al punto in cui il caso comincia a farsi serio! Ci vien segnalato che il collega Rubblani, a causa dei nostri pizzicotti, ha più di un diavolo per capello, il che supera il massimo stabilito dalle consuetudini. Ci vien detto inoltre ch'egli rende impossibile l'esistenza a tutti coloro che lo avvicinano, il che minaccia di attirare sul nostro non ancor canuto capo un numero di accidenti superiore a quello che si può impunemente sopportare in un paese tropicale.

Tutto questo costituisce uno stato di fatto insopportabile.

Una telefonata di provenienza ignota ci ha svegliato stanotte e ci ha fatto aggirare col comunicarci che il nostro sensibile amico minacciava di por fine ai suoi giorni se non la piantavamo.

E questo è realmente troppo.

Bisogna perciò correre ai ripari; rimettere prontamente in sesto la sua figura di Presidente delle Muse Italiane, assicurarlo d'urgenza che non abbiamo avuto la benché menoma intenzione di offenderlo, di denigrarlo, di sminuirlo; far sapere a tutti i suoi conoscenti, ammiratori, clienti, parenti, congiunti, affini, discepoli, fornitori, commensali, che i nostri "sfottò" non sono stati che cicalate astratte senza né capo né coda e che nulla in essi poteva alludere ad aspetti reati dell'illustre uomo.

Perché se no l'illustre uomo ci abbandona.

Facciamo dunque un febbrile esame di coscienza:

1.0 — Non abbiamo fatto alcuna allusione alla sua vita privata, alla sua probità, alla sua onestà professionale, al suo patriottismo. Non ci costa quindi alcun sforzo dichiarare e — s'egli accetta la nostra garanzia — garantire ch'egli è un gentiluomo, un galantuomo, un onesto professionista, un fervido patriota. Chi sostenesse il contrario — ma non vi sarà nessuno — ci troverà sul suo cammino.

2.0 — Assodato, com'è assodato, che l'egregio amico è Presidente della Società Muse Italiane, Dottore in belle lettere, Rappresentante dei più svariati Istituti Internazionali di Cultura, garantiamo di non aver voluto dire coi nostri "sfottò" ch'egli sia analfabeta.

Anzi, siamo pronti a giurare sulla nostra migliore buona fede, ch'egli sa leggere e, purtroppo, scrivere.

3.0 — Constatato, com'è stato constatato, ch'egli con la sua laurea, è abilitato in tutti i ginnasi e licei del Regno

all'insegnamento dell'italiano, del latino, del greco, della storia, della filosofia, della geografia, dichiariamo che sarebbe stato superfluo da parte nostra — e perciò non l'abbiamo fatto — voler assicurare i nostri lettori che il Prof. Rubblani conosce le regole della sintassi, della grammatica, dell'ortografia, le poesie di Catullo, i dialoghi di Platone, le vicende della battaglia di Waterloo, il positivismo di Comte, il sistema idrografico del Venezuela. Non solo non l'abbiamo asserito, ma non abbiamo neppure detto il contrario, tanto che in quanto abbiamo pubblicato a suo credito, ci siamo sforzati di non commettere errori grammaticali, sintattici, ortografici, di non interporre citazioni in latino maccheronico ed in greco decadente, di non introdurre strafalcioni geografici, storici, filosofici.

4.0 — Non abbiamo fatto allusioni al suo stato fisico, così che, senza tema di smentirci, possiamo dire che, per noi, egli non è né bello né brutto, né grasso né magro, né biondo né bruno, né debole né forte.

A questo punto il lettore, scuotendo la barba prolissa, potrà interrompere:

— "Ma allora di qual peccato vi volete purgare?"

— Di quello di aver scritto un periodo di cinquanta righe per lasciar comprendere che il nostro amico quando non fa dell'umorismo, quando non fa della polemica, quando non fa dell'impressionismo, quando non fa del dialogo, quando... insomma, fa soltanto una recensione libraria, assume un tono cattedratico e prende le cose alla larga indulgiandosi nel cammino del periodo ad ammirare le ascose bellezze del proprio pensiero.

Tutto qui.

E quando abbiamo supposto ch'egli si limitasse a prender cappello, abbiamo insistito nello scherzo, mentre oggi, che temiamo possa por fine ai suoi giorni, ci copriamo il capo di cenere, ci battiamo il petto, e dichiariamo in piena coscienza che Ferruccio Rubblani, Professore di diverse cose, collega in giornalismo, membro di piuttosto parecchie istituzioni culturali, è lo scrittore più brillante, più succoso, più sintetico, più pulsante, più attraente, più rigoroso, più interessante, più risvegliante, più dinamico, più leggero, più digestivo che abbiamo mai letto coi nostri occhi mortali.

Va bene così?

## L'ORATORE

(in Colonia e fuori)



Com'è quando pronuncia il discorso che aveva pensato.

Come gli par d'essere quando pensa al discorso che dovrà fare.



**Prof. Dott. Recalde**

Signore, stomaco, vie urinarie, chirurgia.  
Rua Q. Bocayiva, 54 —  
(Casa das Arcadas) — T.:  
2-2363 -- Chiamate 4-0787

**Dtt. F. A. Dellape**

Chirurgia — Parti  
Malattie genito-urinarie. Consultorio:  
Av. Rangel Pestana,  
422 — Dale 9 alle  
11 e dalle 3 alle 5.  
Telef. 9-2399. Residenza: T. 9-1214

**TILADO**

## T I P I COLUI CHE TORNA DA PARIGI

— Chi non conosce Parigi, amico mio, la città babelica, la città folle, l'urbe satanica, la tentacolare, il drago terribile e meraviglioso del vecchio continente, non ha diritto di vivere.

— Va bene: mi ucciderò.

— No. E' molto piu' semplice pigliare un posto in uno **sleeping**, addormentarsi, sotto una lampada bleu e svegliarsi il giorno seguente nella **gare** che rotola come una giostra. Andare a Parigi insomma.

— Ho capito: vi andrò.

— Ah, Parigi. Che cosa è Parigi! Parigi è bella come...

— Ti dispenso dalle acrobatiche similitudini.

— Vedi: quando si ritorna da Parigi a San Paolo si ha l'impressione di arrivare in una borgata, in cui il medico condotto, il parroco e il farmacista giochino a scopone nella farmacia. Il predlo Martineili diventa un giocattolino per i minorenni. La Praça da Sé sembra un cortiletto fatto a posta perché i mocciosi del villaggio vi facciano il girotondo. Il monumento dell'Ypiranga si trasforma ai nostri occhi in un poggia-carte. I nostri teatri di Varietà acquistano lo aspetto di piccoli salotti borghesi, in cui non si debba parlare di altro che del caro-tramway, del caro-scarpe, e del caro-pipa. Le donne vi passano accanto senza nemmeno che le notiate. Tutto, tutto si rimpicciolisce. Parigi è...

— ...la Città folle, l'urbe satanica, eccetera. L'hai già detto.

— Lo ripeto. Non mi stancherò mai di ripeterlo. Chi non conosce il suo metro, chi non conosce i suoi restaurant, i suoi **bouillons**, i suoi **casinos**, **Montmartre**, **Montparnasse**, le **Galleries Lafayette**, la **Samaritaine**, l'Opera...

— Place Vendôme, Rue de la Paix, le Boulevard des Italiens...

— Sei stato a Parigi?

— No, ma un mio collega mi ha mandato spesso da Parigi delle cartoline illustrate. E poi ho letto "Mimi Biuette". Allora?

— Allora, vedi: Parigi...

L'amico che viene da Parigi è un tipo di cui basta dire: "viene da Parigi" per definirlo, così come basta il loro appellativo per definire i vegetariani, gli antiblasfemi, i viventi, gli attaccabottoni. Quell'uomo che guarda tutto con sufficienza, che dice di essere **désenchanté**, che se è innamorato di una donna, asserisce di avere per lei della **faiblesse**; quell'uomo che è un

pó **lache**, un pó **paradoxal**, un pó **mistificateur**, che **grommele** su tutto, che lancia ogni tanto qualche **ballon d'essai**, **cré-de un homme d'un cré** l'amico che torna da Parigi. **d'un homme!** ecco quello è

Principalmente. "è l'uomo di spirito tipo": il vero **enfant du siècle**, quello che è nato col fracchettino come il Gastone di Petrolini, colui che non si offende; la cui divisa è **je m'en fiche**; sui cui biglietto da visita c'è scritto: **cocu**; il ladro confesso; quello che bara come pochi; quello che non è **maquereau** perché è troppo brutto, ma che se fosse un tantino piu' bello le sarebbe; l'uomo che non sposa una donna perché gli hanno detto che è vergine; è lui, è sempre lui: l'amico che torna da Parigi.

Lui è l'italiano per isbaglio, nacque a Casalmongera per una imperdonabile distrazione del Padreterno. Ma lui, nato per essere nato al **Champs Elisés**, per fare il suonatore di jazz in un **cabaret montmartrois**, per fare i gargari smi con lo **champagne**, per prendere la cocaina in pillole; per passare la notte fra le braccia di una danzatrice rumena oppure di un mercante ebreo (al maschile: non è un errore del proto).

Lui è così.

Quando nacque, pregò subito la levatrice di non toccarlo, perché non voleva aver nulla in comune con una donna che fosse ben profumata e ben **maquillée**: e fece il bagno da solo affermando di esserci già abituato. Guardò con un pó di **dégout** il dottore e gli dichiarò di non credere nella medicina. S'informò subito se la zia che si affacciava in anticamera fosse ricca e se bisognasse elogiare la sua parucca per conquistarne l'eredità. E, rifiutato il latte della nutrice, ordinò a quella **chamaillarde** della domestica di preparargli un **cock-tail**, con una goccia di **cherry-brandy**, un pó di arancio e un tantino di **ribes**.

Questo è l'amico che torna da Parigi.

— Hai capito? A Parigi il matrimonio è un'avventura. Ti piace una donna? La sposi. Dopo quindici giorni te ne piace una seconda? Divorzi dalla prima e sposi quella. Questo è la ragione per la quale i mariti attribuiscono così poca importanza alla felicità coniugale. L'adulterio, è a Parigi, un'istituzione. Come a Napoli c'è lo sguinzizzo, come a Milano c'è il risotto, come a Palermo c'è la cassata, a Parigi c'è l'adulterio. Molti mariti divorziano perché la moglie,

con la sua ostinata fedeltà, interrompeva la tradizione francese e faceva perdere il suo colore locale alla **villie lumière**. Hai capito? L'adulterio è una pennellata di colore locale. Se conservi ancora qualche detrito di gelosia vai a Napoli, vai in Sicilia, dove le amanti fedifraghe si sgozzano con le scimitarre, dove le mogli adultere si sventrano col **karakiri**. Vai.

— Andrò.

— Che gusto trovi a fare del giornalismo in Brasile? In Brasile il giornalista è giornalista. A Parigi il giornalista è tutto. La redazione di un quotidiano francese fa venire le vertigini. L'organizzazione è meravigliosa. I redattori si forniscono gratuitamente presso l'Amministrazione della loro biancheria, dei loro vestiti, dei loro cappelli, delle loro scarpe, dei loro tabacco. In ogni giornale ci è servizio di **restaurant**. Nei giornali piu' importanti c'è il teatro. Un eroista appena ha finito di scrivere: la polizia indaga, va a sentire un atto dell'"**Anc de Buridan**". C'è quello che virgola la **Havas** in poltrona. Quello che riceve le comunicazioni telefoniche in palco. Questo è Parigi. Hai capito?

— Ho capito.

— Non esiste una sola donna brutta. L'**Istituto de beauté** non modifica, ma trasforma. Quando il marito è stanco della propria moglie la manda all'**Istitut de beauté** e se ne fa costruire un'altra. Aveva sposato una donna bionda, alta, magra, dagli occhi celesti: se ne trova a fianco una brutta, bassa, rotonda, dagli occhi neri. Per caso, le due donne hanno lo stesso nome e lo stesso cognome. L'**Istitut de beauté!** Un uomo può entrarvi con una faccia orrenda e uscire col profilo di Roulen. Una megera può trasformarsi in Anita Orizona. Si entra, si sfoglia il catalogo dei vari tipi di bellezza maschile e femminile, si sceglie il tipo al quale si desidera somigliare, e si paga proporzionalmente alla perfezione che si vuol raggiungere.

— E' meraviglioso!

— E' meraviglioso, sì. I francesi hanno trovato il modo di meccanicizzare tutto, di catalogare tutto, di rendere tutto possibile, premendo un bottone, girando una manovella di un telefono, cavando di tasca un biglietto di mille franchi. Nei **tabarins**, nei **cabarets**, nelle **gargottes chinoises**, in cui si mangiano cervellini di scimpanzé in umido e **consommé** di farfalle, il cameriere nell'offrirti lo **champagne**, prende il tuo biglietto da visita. E quando l'alcool non ti lascerà piu' distinguere gli **abatsjours** dagli occhi delle donnine, una apposita automobile, che raccoglie gli ub-

briachi, sa già dove deporre il tuo corpo che non starebbe piu' in piedi da solo. Hai capito quale perfetta organizzazione esiste in questa città nella quale i termosifoni riscaldano le vie e le piazze? — Anche i termosifoni nelle vie?

— Anche quelli. I caffè all'aperto, con la neve sui tetti, continuando regolarmente a funzionare: soamente che ogni tavolo ha il suo bravo termosifone, e il consumatore prende il suo gelato all'aperto come se fosse a...

...a Posillipo in una notte di giugno.

— Benissimo! Quale nostalgia ho io di Parigi! Come ne soffro, parlandone! Pensa che in quella città diabolica, se tu sei ammalato di esotismo e di malinconia; non hai a premere il bottone di ascensore, ed a comunica tuo desiderio. Vuoi l'In Ecco pagode, foreste di bambù, ed una fanciulla che si bra nata nella spuma di Gauge. Vuoi la Russia? Ecco visioni di steppa e di wodka, tra le quali una creatura viva e reale ti dirà, con accento pawioviano, di chiamarsi Sonia e di aver conosciuto personalmente Andreleff. Vuoi un angolino di Giappone? Non hai che dirlo. Riparata da un paraventino di crespino, innanzi ad una minuscola telera, ti si offrirà una meravigliosa Fior-dioto. Questa è Parigi. E tu credi che io possa rimanerne loutano? Ah, no! Appena mi sarà possibile vi ritornerò.

— Tornaci.

\*\*\*

Bisogna sempre pregare Id-dio che l'amico che viene da Parigi vi torni: e vi rimanga per sempre.

A. C.

SARTORIA

Vincenzo Pagano

IMPORTAZIONE DIRETTA

R. L. Badaró, 21 - S.

S. PAULO

Tel. 2-5111

PREPARAM  
LACTA  
E FLEITE MAIS DELIC.

MUT



**BELLORIZONA...  
SEI LA MIA DESDEMÓNA...**

Addio fichi! La seconda compagnia di operette italiane, che si chiamava "Selesta", ha finito la sua breve vita all'Oberdan martire, ove è passata una compagnia di riviste. Starei per scommettere che la compagnia di riviste farà affari: ciò che è molto confortevole per gli italiani e l'Orizona che è stata la (dorsale?) delle due compagnie di operette tramon-

... inutile che Campilli s'ar-  
... Boris strilli e Della  
... dia sorrida e Marangoni  
... uccoli: anche la "Sele-  
... è finita.

Dicono che andrà all'"Inte-  
... fiore": ci metto i miei riveriti  
... dubbi. Vedremo.

Io ci avrei un gusto matto:  
... ma il repertorio dov'è?

E l'Orizona andrà uell'"In-  
... teriore"? ... dove non c'è lui?  
O meglio: lui lascerà andare  
... lei?

E' inutile, l'Orizona è l'at-  
... trattiva del pubblico, ma il  
tenore è l'attrattiva di Anita.  
Con buona pace di Boris non  
c'è il tenore per Anita, egli  
veleggia loutauo rapito da...  
Miby Daniel.

E il nocciolo della questione  
è qui: senza Anita non c'è  
compagnia, senza uno... zim-  
... mermann non c'è Anita.

E cantiamo allora come in  
quella simpatica canzonetta  
che ha qualche anno e non ha  
il senso comune:

Bell'Orizona...  
sei la mia Desdemóna.

E — nel mio modesto pare-  
... re — è realmente una... de-  
... demóna, con lo spostamento  
d'accento.

Viriglio Arzani



La signora invitata: E' strano che suo marito non sia con-  
... tento il giorno di Pasqua, poiché egli sicuramente avrà tutto  
... ciò che può desiderare.

La padrona di casa: Non creda! E' terribilmente contra-  
... riato perché non sono usciti i giornali del pomeriggio.

**CLINICA MEDICA** — Malattie dei bambini  
Scelatica — Reumatismo acuto — Nevralgie — Ulcere  
varicose — Emorroidi, trattati con metodi  
mordernissimi.  
Blenorragia acuta, cronica e sue complicazioni  
Sifilide — Malattie delle signore  
**DOTTORI**  
**Isidoro Taddeo - Domenico Borrelli**  
Diatermia — Alta frequenza — Raggi ultra-violetti  
Cons.: R. Benjamin Constant, 13 - (Pal. Gonzaga)  
Sale 7-8-9 — Sobrelaja — Consulte dalle 2 alle 6  
Telefono 2-3985

**DR. ALFIO GRASSI**  
CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI  
ROMA  
Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Si-  
gnore — Vie Urinarie — Tiroide (Gozzo) — Ostetri-  
cia — Consultorio: — R. Brig. Tobias, 3 (Esq. Lad.  
Sta. Ephigenia dalle 10 alle 11 e dalle 15 alle 17 — Sale  
2-3 — Telef. 4-6319 — Residenza: — R. Vergueiro, 328  
Dalle 13 alle 15 — Tel. 7-0406

**COMUNICATO**

**Pensando al lucchese ANTONIO BINDOLI,  
il fabbricante di chiodi, resosi  
irreperibile !**

V

Inghiottitelo voi, onde del mare,  
Quel Cavalier d'industria senza cor,  
E fate ch'el non possa più fregare  
Nessuno in questa valle di dolor.

Genti, non vi lasciate abbindolare  
Dall'arte di quel celebre impostor;  
Ma ricordate ben che nel pelare  
Campione egli è d'altissimo valor...

Avuti i soldi, ei va per lidi ignoti,  
Lasclando le cambiali protestar!...  
Signori cari, deh non siate idioti

Da farvi da quel falso raggirar!...  
O LUCCA, la sua fama andrà ai nipoti,  
E di-tal figlio tu ti puoi gloriar!...

22 luglio 1920.

A. ZAMPEDRI

Dal "FREGATORE".

**Per stuzzicare l'appetito**  
**FERNET-BRANCA**  
**Per facilitare la digestione**





PARERI

(Il cavallo Belliatesta, del conte Crespi, ha vinto domenica la corsa a maggior premio)

Il cav. De Vivo deve star preparando una grossa e gradita sorpresa: da un po' di tempo in qua ha l'aria misteriosa e sorridente...  
Cavaliere, di che si tratta?

Della gita in Europa? o degli aratri in campo per far lo Stadio e... per provocare alcuni accessi di bile?

Continua l'"allegria uffile" per la batosta data ungheresi. Però quella sottile serzione — scusateci neh. ma no, siamo franehi — fa semplicemente... ribrezzo!

Palestrini! non capite che è una vergogna non arrivare almeno a 10.000?

Mah! l'ineffabile Parla (quello che ci ha "impapocchato" un po' tutti) va dicendo che la rivista è morta con la di lui uscita dal Club... Capodaglio che fa?... "banca"... il Cristo...

Senza farina non si fanno ostie.

La piscina va avanti, ma sul serio! Fra poco tempo comincerà la costruzione vera e propria. Quando sarà pronta, con le sue tribune, camerini ecc., sarà un "hurao" di almeno 500 contos.

In seguito si procederà ad alcuni grandiosi lavori: p. es. saranno verniciati i pali dei "goals".

Ettore sta meglio ed ha una voglia matta di sfogarsi a calci sul pallone. Contro il Bologna? sì, ma prima speriamo che capiti un giochetto col Santos...

Non è vero Amilcare?

Il cav. Giuliano si è definitivamente entusiasmato. Giura che "teremos cousa boa" in isquadra. Però non vuol dire di più e Paolino Butrichilno non parla manco a fargli un elogio...

Marrano ingrassa: bisogna farlo lavorare come nei primi tempi...

Guedes dimagrisce: bisogna... uhm! questo è un "caso perdo"... Bisognerebbe... impararlo di nuovo quello lì...

Il sig. Blumental, oratore poliglotta, saprà fare un discorso in bolognese?

Dullo Frugoli? mah...

non se n'è sentito più parlare...

Il cav. De Vivo ne deve star preparando più di una di grosse... Sembra che abbia parecchie cose "legate al dito"...

Forza che noi aiutiamo!

Paolo Butrico voleva far fare cartelli, stampati ecc., ecc., con la seguente dicitura: "Palestra Italia-Campeño do mundo" — Dice: — "nos não batemos os ungaros que venceram os uruguayos? L66-go..."

Un po' di borse di ghiaccio sulla testa e tutto passerà.

Domenica Amilcare è andato a messa, per... distrazione. D'un tratto il celebrante pronuncia alto nel silenzio della chiesa:

"Sanctus.. Sanctus.. Sanctus..."

E Amilcare, distrattissimo: "Deixa elle cair no pé do Palestra..."

SPUNTI A 90 L'ORA

In attesa che... sia possibile fare una targa d'oro, sarebbe bene offrirne subito, a titolo provvisorio, una di bronzo. Se no fra 20 anni, quando per quella ci saranno i quattrini, nessuno più si ricorderà del 5 a 2...

L'Internacional continua a perdere ed il Paulistano a vincere.

Per qualche mese la Laf ha la vita assicurata.

Perché la Laf non si è più fatta viva malgrado l'Apea non abbia risposto alla sua "sfida"?

SANTISTERIE

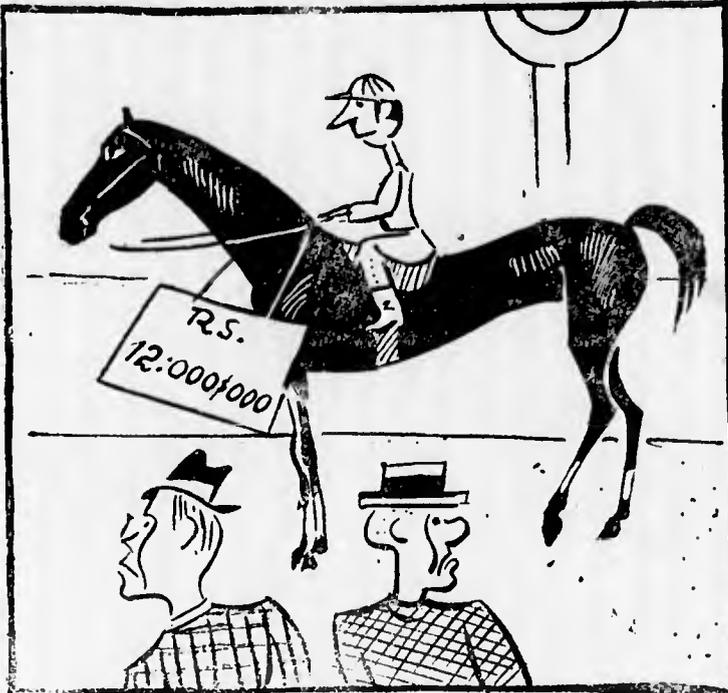
Il giocatore del Santos, Siriri, ha gridato, dal campo, verso il pubblico: "Isto aqui é um... pasto!"

... "Apoiado!"

Il Santos era venuto per darle al Selezionato con la senza dell'allenamento. Le ha prese di 5 a 0.

Buon pró.

Il Santos non può più chiamarsi "campione della tecnica, della disciplina e dell'allegria" perché le ha buscate so-de, ha provocato incidenti e quindi la sospensione dell'al-



1.o "disperato": Guarda, compagno: non è veramente... "bella testa"?

2.o "disperato": Macché! io direi bel... (ceusura).

lenamento col Selezionato, e abbandonando il campo i suoi giocatori erano... capi. Tutto svani.

Quando le cose vanno male e gioca Araken, Feltigo dà la colpa a quegli. Domenica Araken non c'era e Feltigo ha voluto seusare il "fracasso" con l'assenza del suddetto... "Pandego!"

Siriri è specializzato nel far la "banana" al pubblico. Naturale! Naturale! I calzolari non sono forse specialisti nel fare le scarpe?

La "terribile" (?) ala Siriri-Camarão è stata nulla davanti a Serafini. Forse i due stracampioni non hanno voluto deprimere il morale dell'half del selezionato.

Bravi!

I campioni "tutto mi" infermano che si son lasciati vincere perché altrimenti il pubblico corinthiano e paulistino li avrebbe lineati. Ma va là!...

Il bello è ancora da venire...



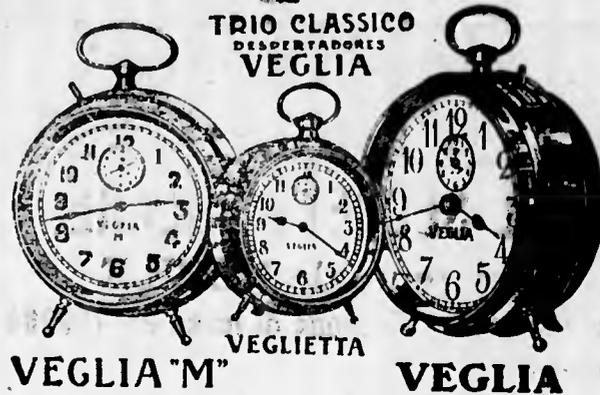
Sabato scorso siamo andati alla boxe. Peccato confessato è mezzo perdonato. Per noi poi, che siamo andati di "carona", è perdonato del tutto. Il Madison Square Paulistano (che è poi un... circa!) era gremito. C'erano anche molte signore: non per nulla quella di rompersi il muso a vicenda la chiamano... "noble art"! Abbiamo visto, dunque, dei figlioli che si son picchiati più o meno bene, ma con serietà di intenti indiscutibile. Dopo però le cose sono andate meglio perché i tre ultimi "numeri" erano evidentemente combinati visto che gli avversari erano di forze assolutamente dispari.

Le commedie sono state condotte discretamente fino al momento stabilita per il k. o. ed il pubblico se n'è andato contento e beato, felice della goduta alta ricreazione dello spirito. Amen.

"Restaurant Romagnolo" - Marco Finetti

CUCINA ALL'ITALIANA A QUALUNQUE ORA  
Si accettano pensionisti. Vini e bibite di ogni qualità  
Specialità in tagliatelle casalinghe Celazioni e pranzi a domicilio  
RUA SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel.: 4-1966

TILADO



GRANDE FABBRICA DI MANKINI L'AMERICANA

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Internazionale di Rio del 1922.

Macchine da cuocere e da ricamo SINGER — Manichini. — Vendita a rate mensili — Olio, pezzi di ricambio, srazioni garantite.

6 Nob. de Gerard J. BOCAIUVA, 64

S. PAULO

Alfaiataria di Antonio Mosca

Importazione diretta di abiti inglesi. Sempre novità ro sollecito e portabile.

R. Lib. Badaró, 76-Sobradinho.

Tel. 4-2500

S. PAULO

Dr Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncarve di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle 1 1/2 alle 8 1/2. — Resid.: e Cons.: R. Major Queimado, 7 — Tel. 4-5408.

Il Dottor

Angelo Romulo De Masi

Comunica ai suoi amici e clienti che ha trasferito il suo Consultorio e la Sede di S. Paulo del

Istituto Italiano del Radlum

all'Avenida São João. n. 123 - III piano (ascensore) Palacete Padula.

Pensão Internacional

con annesso Restaurant Servizio a la carte - Prezzi modici - Cucina italiana di prim'ordine.

Pasquale Marotta

Camere mobiliate - Si accettano pensionisti esterni. RUA ANHANGABAU' 22 Tel. 4-6397 — S. PAULO

Dr. Filippo de Filippo MEDICO E OPERATORE

Chirurgo della Beneficenza Portoghese — Piccola ed alta chirurgia — Malattie delle signore — Consulti e residenza: Piazza do Correio, 6 (angolo di R. Anhangabahu') — Telefono: 4-074

Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono 4-9757. — S. PAULO.

AI CALZOLAI



visitate la FABBRICA DI FORME di GIOVANNI FERRO, dove troverete forme di qualunque sistema, per pronta consegna ai minini press. Si fanno forme per piedi difettosi come pure forme per cappelli da uomo e signora. — Matrici per capelli si trovano sempre in stock. — Rivolgersi in RUA FLORONCIO DE ABBEU' N.º 13 — prima di fare acquisto di forme. :: :: ::

Olio

Bertolli

OLIO DI PURA OLIVA FINISSIMO

PREFERITO

MUTI

**GIA' IN VENDITA  
IN VOLO ALLA CONQUISTA  
DEL SEGRETO POLARE**

del generale NOBILE

Rs. 45\$000 — Edizione di lusso Rs 75\$000

presso la

**LIBRERIA ITALIANA**

Rua Florencio de Abreu, 4 — S. PAULO



E' il disco che possiede il piu' interessante e nuovissimo repertorio di canzoni e danze popolari, italiane, brasiliane, argentine, nord-americane, ecc.

Trovasi presso tutte le migliori Case dello Stato di

**G. RICORDI & C.**

Distributori generall

**Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 9-A**

**S. PAULO**

Chiedere pure ovunque:

le **EDIZIONI MUSICALI RICORDI**

FERRO - CHINA BISLERI



FERRO - CHINA BISLERI

**SQUISITO APERITIVO, TONICO  
E RICOSTITUENTE DEL SANGUE**

Guardarsi dalle imitazioni, sempre imperfette,  
spesso nocive.

**Dr. G. A. Pansardi**

Specialista degli Ospedali  
di Napoli e Parigi.

Vie urinarie — Sifilide —  
Pelle e Malattie delle  
Signore.

Cura speciale della sifilide e  
cura radicale della bleuorragia  
acuta e cronica e di qualunque  
malattia dell'apparato genito-  
urinario della donna secondo  
gli ultimi processi. — Consul-  
torio per gli uomini: Dalle 9  
alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2;  
per sole signore dalle 10 alle 17  
RUA LIBERO BADARO', 67

**Dott. Antonio Rondino**

MEDICO E OPERATORE

Libero Badaró, 4

Telefono: 2-5086

Residenza: Telef. 4-6218

**PIANOFORTI**

Lei si deve ricordare sempre, dei  
pianoforti di 5:000\$000 e piu' cari  
ancora? In nostra casa a Rua  
Tupy, 63 i medesimi pianoforti nuovi  
di varie marche costano SOLO  
3:000\$000, prezzo questo ultra-  
buon mercato; piu' si offrono anche  
con pagamenti a rate mensili  
e tutto ciò dovuto ad essere questa  
casa senza lusso stabilita da 20  
anni in stabile proprio fuori centro  
in RUA TUPY, 63, rivertendo questa  
economia a favore dei compratori  
— RAFFAELLE MORGANI,  
industrials e importatore di piani  
Tedeschi. — Fone: 5-2262.  
Nota: La Rua Tupy si trova vicino  
al num. 158 della Rua das  
Palmeiras. Prendere il BOND 19  
(PERDIZES)

**MAGNESIA  
S. PELLEGRINO**



é o melhor refrescante e desinfectante  
do estomago e intestinos.



**Fonderia ed Officina Meccaniche**

— DELLA —

**COMPANHIA MECHANICA E  
IMPORTADORA DE S. PAULO**

**Rua Monsenhor Andrade, 119**

Officio Centrale: RUA BOA VISTA 1 e 3  
(Palacete proprio)

Si eseguisce qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, Battenti, Scale, Furbici, Ponti Turbine, macine, Pompe, Cilindri metallici, Compressori, ecc.

**PREZZI RIDOTTI**

**CHIEDETE PREVENTIVI**

**LABORATORIO DI ANALISI**

del Dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wessermann e autovaecini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — *Ladeira Dr. Fulcdo, 15* — Telef.: 2-5429 — Tutti i giorni dalle 8 alle 13.

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI  
Vie urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore — Glistecopia — Cateterismo degli Uteri.  
CONSULTORIO: Rua 7 de Abril n.º 35 — Telefono: 4-4896 — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 — S. PAULO

**BEBAM A PODEROSA**

**AQUA RADIO-ACTIVA  
DAS THERMAS DE LINDOYA**

Recebidla diariamente da fonte — Pegam ao deposito na Rua Frederico Abranches, 21 — Tel. 5-1979 — Apreclações em opusculo do eminente Dr. Celestino Bourrol, e listas dos preços gratis a pedido.

**HOTEL VICTORIA**

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti — Cucina italiana — Restaurant.

— NUOVO PROPRIETARIO: —

**JOAO SOLLAZINI**

LARGO PAYSANDU — Tel. 4-6740 — S. PAULO



**REUMATISMO  
ASMA  
TOSSE,  
BRONCHITE,  
DOLORI MUSCOLARI,  
DOLORI  
ALLA SCHIENA,  
RAFFREDORI  
IN GENERALE,  
QUALUNQUE DOLORE  
PER IL CORPO  
APPLICATE  
L'IMPIASTRO  
PHENIX**

MARCA REGISTRATA

SISTE DA 50 ANNI  
DOMANDATELO AI  
VOSTRI AMICI

Non bevete il  
vostro aperitivo  
senza il

**BITTER CAMPARI**

**F. CATANZARITI**

R. AMARAL GURGEL N.º 34

Consignações e Conta Propria

**GRAN MOSCATO D'ASTI**

Vermouth — Olio — Conserva — Estratto — Provolc — Cacio-Cavallo — Formaggio Romano — Parmigiano — Gran Vino Lambrusco — Barbera — Acque Minareli — Antipasti Italiani — Frutta allo spirito — Al'liquore — e allo sciroppo — Gran Lusso — Carciofini — Funghi All'olio — Chianti — Ecc.

Tele. 5-3440 — Per l'interno Chiedere Prezzi.

**Dott. Giuseppe Tipaldi**

Medico operatore  
Dalle 14 alle 17 ore  
Consultorio: 4-9680  
Residenza: 7-2040

**STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X**

**Il Prof. Manginelli**

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga, 37-A. 2.º piano. Telefono: 4-0141. — Residenza: Rua São Carlos do Pinhal, 7. Telefono, 7-0207



**PASTILHAS  
RINSY**

**CURA LE MALATTIE  
DEI RENI E DELLA  
VESCICA.  
ELIMINA L'ACIDO  
URICO E  
L'ARTRITISMO.  
DIURETICO:  
RICONOSCIUTO DA  
TUTTI I MEDICI.**

**PULISCE  
L'ORGANISMO DALLE  
IMPUREZZE E  
INTOSSICAZIONI  
CURA  
INFALLIBILE  
DOPO IL 3° VETRO**

# PASQUINO

COLONIALE



— O chefe? Esse moço abusou de mim!

— Contra sua própria vontade?

— Não senhor: contra a parede...

**MUTILADO**